

# Echanges de pratiques culturelles en Méditerranée

بفضاء التكوين و تنشيط النسيج الجمعي للجهة الشرقية  
حي المصلى وجدة

/// Banlieues d'Europe vous propose un séminaire thématique euro-méditerranéen en collaboration avec Attacafa et la Fondation Orient Occident  
Dans le cadre de la formation professionnelle  
L'Université culturelle des Banlieues # 3 ///

**échange de pratiques CULTURELLES en méditerranée**

**samedi 11 décembre 2010 // 9h - 18h**  
**ESPACE ASSOCIATIF OUJDA \* MAROC**

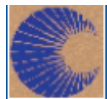
**banlieues d'EUROPE**

quartiers du monde / **réseau culturel européen**  
pour le développement des pratiques artistiques et culturelles innovantes et participatives

271 rue Vendôme 69003 Lyon / tel. +33 4 72 60 97 80 / fax. +33 4 78 95 28 15  
email. banlieues.deurope@wanadoo.fr / web. http://www.banlieues-europe.com



**banlieues  
d'EUROPE**



FONDATION ORIENT OCCIDENT

**Ville de Lille**  **Ville d'Oujda**



# échanges de pratiques culturelles en méditerranée

## Contexte

Banlieues d'Europe a organisé en 2008 à Marseille une rencontre intitulée : *le dialogue interculturel en action dans l'espace euro-méditerranéen*, en partenariat avec ADCEI. Cette rencontre euro-méditerranéenne avait pour objectif de rassembler des projets des deux rives de la Méditerranée pour un échange de pratiques similaires, en mettant en binômes des artistes, acteurs de terrain, travaillant sur des créations artistiques avec les habitants.

Le réseau Banlieues d'Europe, fort de cette expérience, a poursuivi son travail sur cette zone géographique en participant à la création du réseau *Euromedinculture*, rassemblant des acteurs du pourtour méditerranéen, et en adhérant à la Fondation Anna Lindh. En tant que plate forme européenne d'échanges et centre de formation professionnelle, Banlieues d'Europe souhaite proposer des actions rassemblant les acteurs des deux rives dans une démarche d'échanges de pratiques et de décloisonnement sectoriel, afin de favoriser des coopérations ultérieures.

L'association Attacafa, installée à Lille, membre de Banlieues d'Europe de longue date, est notre partenaire en tant que co-organisateur de cette formation à Oujda. L'association travaillera notamment avec la communauté oujdie de Lille, les réseaux concernés sur le territoire de Lille et d'Oujda, et avec les structures qui ont déjà amorcé un travail de coopération et réfléchissent sur la suite de leur action. Ce lien actif permettra de faire perdurer les actions nées du jumelage entre Lille et Oudja par la suite.

## Contexte territorial local

Dans le cadre du jumelage entre Lille et Oujda, cette rencontre euro-méditerranéenne a pour objectif de rassembler des projets des deux rives de la Méditerranée, pour un échange de pratiques de développement culturel, en mettant en relation des artistes, des acteurs de terrain, et des responsables locaux travaillant avec les habitants.

Au sein d'une plateforme socioculturelle d'un quartier périphérique de la ville d'Oujda, différentes expériences seront présentées.

Angles de travail proposés : les acteurs culturels dans la ville, en lien avec leurs territoires et le développement culturel local avec les habitants. Différentes disciplines artistiques seront représentées.

يتوخى هذا الملتقى أن يجمع بين مشاريع من ضفتي البحر الأبيض المتوسط يقودها فنانون و فاعلون ثقافيون و اجتماعيون و كذا مسئولون محليون يشتغلون في مجال التنمية الثقافية مع الساكنة.

باستضافة مركز سسيوثقافي بحي هامشي بمدينة وجدة، سيحاول هذا اللقاء المخصص للتداول و التبادل أن يجمع بين حاملي مشاريع محلية و شركاء أوروبيين منخرطين في مسارات مماثلة في ميادين فنية مختلفة.

بتنظيم منسق بين جمعية " ثقافة " من مدينة ليل الفرنسية و مؤسسة شرق- غرب من وجدة سيتمكن هذا الملتقى من دعم و ترسيخ الأشغال التي نشأت من توأمة مدينتي وجدة و ليل الفرنسية.

هذا الملتقى مفتوح أمام الجميع و يأمل أن يستقطب الفاعلين السياسيين في " المدينة- الثقافة " و الفنانين و مؤطري المراكز الاجتماعية و الثقافية وذلك على المستوى المحلي و الوطني و الأوروبي

- استعلامات: في المغرب- مؤسسة شرق – غرب 014 14 54 65 53

- الدخول بالمجان بشرط تسجيل قبلي.

# Programme samedi 11 décembre 2010

À l'Espace de formation et d'animation du tissu associatif de la région de l'oriental à Oujda

**9H**

**Ouverture officielle**

Omar Hejira, Président de la commune urbaine d'Oujda (Maroc)  
Cécile Lagache, Direction de la Culture, Ville de Lille (France)  
Thierry Dessolas, directeur de l'Institut Français de l'Oriental (Maroc)  
Bouchaïb Miftah, directeur d'Attacafa (Lille- France)  
Jean Hurstel, président de Banlieues d'Europe (Lyon, France)  
Abdelouahed Belaidi, directeur de la Fondation Orient Occident d'Oujda (Maroc)

**10h30-12h**

**Expériences de développement culturel local**

*Animation : Mourad Allal, consultant, réseau euro-méditerranéen de développement local*

Hassan Amaré de la plateforme de l'INDH du quartier Ennour (Oujda - Maroc)  
Aadel Essadani, Casamémoire, (Casablanca -Maroc)  
Jamal Youssfi, Compagnie les nouveaux disparus (Bruxelles-Belgique)

**12h - 14h**

**Déjeuner**

Troupe de Mr Hamdi - danse Laâlaoui (danse traditionnelle) – 7 danseurs  
Intervention musicale du groupe 2Gunz (hip hop) qui représente l'association *Ambition*

**14h-15h30**

**Travail artistique dans l'espace public avec les habitants**

*Animation : Abdelouahed Belaidi, directeur de la Fondation Orient Occident d'Oujda (Maroc)*

Thomas Duchatelet (Lille, France), résidence *L'atelier Volant* avec Abdellah Hadi Mohammed Zaïri (Oujda-Maroc)  
Mr Benjeddi, réseau Wakha wakha (Maroc)  
Philippe Mouillon, Laboratoire des Sculptures Urbaines (Grenoble- France)

**16h-17h30**

**Mise en réseau et coopérations futures**

*Animation : Sarah Levin, directrice de Banlieues d'Europe*

Mohammed Zaoui, ARCOD - Agence régionale de coopération et de développement (Oujda-Maroc)  
Frédéric Jambu, ADCEI Marseille, Euromedinculture  
Mourad Allal, consultant, réseau euro-méditerranéen de développement local

**17h30**

**Conclusions**

Bouchaïb Miftah, directeur d'Attacafa (Lille-France)  
Abdelwahab Belaidi, directeur de la Fondation Orient Occident d'Oujda (Maroc)  
Jean Hurstel, président de Banlieues d'Europe (Lyon-France)

**18h : Pièce de théâtre *La longue marche des hirondelles* (durée 1h15)**

# بفضاء التكوين و تنشيط النسيج الجمعي للجهة الشرقية حي المصلى وجدة

## الافتتاح الرسمي

### - الساعة 9

السيد عمر حجيرة رئيس الجماعة الحضرية لوجدة  
السيدة سيسيل لأكاش مديرة الثقافة- مدينة ليل الفرنسية  
تيري دي صولاص- المعهد الفرنسي للشرق. سفارة فرنسا بالمغرب  
بوشعيب مفتاح- مدير جمعية الثقافة ليل فرنسا  
جون هورستيل- رئيس بوليو دروب  
عبد الواحد- مدير مؤسسة شرق- غرب المغرب

### س 10 و 30 د - س 12

#### - تجارب تنموية ثقافية محلية

- تنشيط : مراد علال خبير - شبكة - أورو ميديترانية للتنمية المحلية باريس فرنسا.

-حسن عماري مدير المركز الاجتماعي الثقافي حي النور-وجدة  
- عادل السعداني : كازا موار- الدار البيضاء  
- جمال يوسفى - جمعية المختفون الجدد- مولنيك - بروكسيل - بلجيكا

### من س 12 إلى س 14

-فرقة السيد حامدي - رقصات من الفلكلور المحلي.  
-فرقة 2gunz ( للهب هوب) من جمعية طموح ( وجدة)

### من س 14 إلى 15 - 30 د

#### - العمل الفني فى المجال العمومى مع الساكنة

تنشيط : عبد الواحد بلعدي ، مدير مؤسسة شرق- غرب .وجدة-المغرب

- طوماس دوشاتلي- ليل " إقامة فنية " المشتل الطائر " بوجدة  
مع عبدالله هادي و محمد الزايري وجدة.  
محمد بن جدي- شبكة وحا وحا - المغرب  
- فيليب مويون - مختبر المنحوتات الحضرية - كرونوبل - فرنسا

### س 16 إلى س 17-30 د

#### - توحيد و تبادل فى المستقبل

تنشيط سارة لوفان ، مديرة بونليو دوروب فرنسا

- محمد زاوي - الوكالة الجهوية للتعاون و التنمية وجدة  
- فريديريك جامبو - ADCEI - مرسيليا أورو مديكولتور - فرنسا -  
- مراد علال خبير - شبكة - أورو ميديترانية للتنمية المحلية باريس فرنسا

### س 17-30 د

#### - خلاصات :

- بوشعيب مفتاح- مدير جمعية الثقافة ليل فرنسا  
- عبد الواحد بلعدي ، مدير مؤسسة شرق- غرب .وجدة-المغرب  
- جون هورستيل- رئيس بوليو دروب

### س 18

عرض مسرحي بالعربية ، " المسيرة الطويلة للخطاطيف" (المدة ساعة و 15د.).

# PRÉSENTATION de Banlieues d'Europe

## BANLIEUES D'EUROPE, quartiers du monde : pour les pratiques artistiques et culturelles innovantes et participatives

Né en 1990 en Lorraine sous l'impulsion de Jean Hurstel, le réseau Banlieues d'Europe s'est constitué autour d'acteurs culturels, d'artistes, de militants, de chercheurs, conscients de la nécessité de croiser leurs pratiques, d'échanger leurs informations, de sortir de l'isolement pour évaluer, repenser et faire valoir les projets d'action culturelle naissant dans les périphéries urbaines en Europe.

Le réseau compte à son actif l'organisation de nombreuses **rencontres thématiques internationales** (Bruxelles 96, Strasbourg 97, 98, 2004, Valencia 98, Roubaix 99, Glasgow 2000, Bruxelles 2001, Berlin 2002 et 2003, Reims, Barcelone et Liège 2003, Lyon 2004, Saint-Ouen, Bucarest, Anvers 2005, Lyon, Bucarest, Belfast 2006, Munich 2007...), la participation à un nombre important de séminaires et de **formations**, la **publication** d'actes et d'ouvrages de référence sur les questions de démocratie culturelle en Europe. Installé à Lyon depuis 2007,

Banlieues d'Europe est aujourd'hui un **lieu de ressources de l'innovation culturelle et artistique en Europe**. A ce titre Banlieues d'Europe capitalise les expériences et les projets naissants dans les périphéries urbaines, met en relation des artistes, répond à des propositions d'échanges à l'échelon européen, participe de l'évaluation et de l'expertise sur les projets artistiques participatifs, et reste ouvert aux diverses demandes en provenance des artistes, des associations, des collectivités, des ministères, de la Commission européenne, du Conseil de l'Europe...Véritable **plate-forme d'échanges pour les professionnels** des secteurs de la culture, de la politique de la ville, du social, de l'urbanisme, de la recherche, Banlieues d'Europe contribue au développement de nouvelles formes de coopération en Europe.

### ACTIVITES REGULIERES

#### Plate-forme d'échanges et centre ressources

La coordination du réseau mène un travail constant de repérage et de mise en relations, où les projets artistiques menés avec les habitants, et la coopération internationale sont au coeur de l'action.

#### Relais d'informations : Newsletter **B@nlieues d'Europe**

Publication régulière bi-mensuelle de la lettre d'information électronique bilingue (français/anglais) (20 numéros annuels) (appels à partenaires, actualités, colloques, publications, coup de coeur...)

#### Actions et projets de coopération européenne sur notre site internet

Mise en ligne de projets sur [www.banlieues-europe.com](http://www.banlieues-europe.com) (« Coups de projecteurs »)

## Jean Hurstel, président de Banlieues d'Europe (Lyon, France)

Jean Hurstel, formé à l'Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Strasbourg (TNS), a fondé le théâtre universitaire en même temps qu'il effectuait des études de philosophie.

Passionné par la question de la relation au public et de l'insertion du théâtre dans la cité, il poursuit plusieurs expérimentations à l'usine Alstom à Belfort et dans les quartiers ouvriers de Montbéliard Peugeot dans le Bassin Houiller Lorrain.

De 1992 à 2003, il dirige la Laiterie – Centre européen de la jeune création à Strasbourg.

Jean Hurstel est également le président-fondateur du réseau culturel européen Banlieues d'Europe qui fédère les projets artistiques dans les quartiers populaires du continent.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2006, il est également président des Halles de Schaerbeek à Bruxelles.

### Publications :

« Jeunes au bistrot, cultures du macadam » - Editions Syros – 1984

« Chroniques culturelles barbares » - Editions Syros – 1988

« Rééchanter la ville » - Editions L'Harmattan – 2006

« Une nouvelle utopie culturelle en marche ?, *essai sur une autre vision de l'action culturelle en Europe* » - Editions de l'Attribut – 2009

## **présentation d'attacafa**

Attacafa veut dire « culture » en langue arabe. Depuis 25 ans maintenant, Attacafa anime la vie culturelle de la région lilloise pour faire connaître différentes cultures, dans le but de favoriser les échanges et le dialogue entre formes d'expression et identités culturelles. Affirmant son côté nomade, Attacafa s'associe donc à la démarche de partenaires et effectue une programmation artistique allant de la rue à l'Opéra. Parfois souterraine et discrète, la méthode de travail d'Attacafa se retrouve synthétisée plus visiblement dans le Festival International de la Louche d'Or.

Le festival est né dans le quartier de Wazemmes à Lille, qui est l'équivalent de Barbès ou de Saint Germain des Prés à Paris, selon l'angle de vue choisi. Cette fête se prépare toute l'année avec les associations et les habitants du quartier, par l'organisation de rendez-vous intermédiaires célébrant des événements déjà fêtés dans le quartier (nouvel an chinois, soupe du ramadan, pâques orthodoxe par exemple). Venus des cinq continents, grands cuisiniers, artistes, associations et particuliers invitent le public à déambuler au cœur du quartier Wazemmes pour goûter soupes et spectacles de tous horizons. Une journée entière dédiée à l'échange, l'étonnement, l'humour, et au cosmopolitisme.

Créé il y a déjà 10 ans, La Louche d'Or reste un prétexte et le revendique : un prétexte à investir la rue, à inviter des artistes internationaux à se produire au cœur d'un quartier populaire, à créer une convivialité toute spontanée faite par et pour chacun des participants faisant un don de soi aux festivaliers... Prétexte à la rencontre donc, ce festival a dépassé largement les frontières du quartier et de la région où il est né, puisque qu'un réseau européen rassemble les autres festivals de la soupe s'étant créé à l'initiative de Lille, un peu partout en Europe (Cracovie, Berlin, Frankfort, Bologne, Barcelone...).

Tout naturellement, le réseau s'est appelé le S.O.U.P.E, acronyme de Symbole d'Ouverture et d'Union des Peuples Européens... Mais l'Europe - ouverte sur le monde - fait voyager désormais notre petit réseau improbable jusqu'en Amérique Latine, où nous irons célébrer le festival de la Soupe d'Estelli au Nicaragua en janvier 2011.

**Site Internet : [www.attacafa.com](http://www.attacafa.com)**

## **présentation de la Fondation Orient Occident d'Oujda**

La Fondation a été créée en Octobre 1994 au Maroc sous la forme d'une association de Droit Marocain à but non lucratif, reconnue d'Utilité Publique en 1996. Sa principale mission est d'aller à la rencontre de la jeunesse défavorisée en création de centres socioéducatifs et de formation professionnelle dans les quartiers populaires au Maroc. En dix ans, la Fondation s'est donnée les outils et les moyens pour agir sur le terrain. Aujourd'hui, elle est à une étape importante de son existence, elle consolide ses acquis et étend son action.

Pour cela, elle a élargit son conseil d'administration à des personnalités d'horizons et de pays différents, ayant la vision d'un avenir commun. Comme un pont entre les deux rives de la Méditerranée, la Fondation entend renouer le dialogue et contribuer à la compréhension entre les civilisations. En 2001, la Fondation inaugure à Rabat le centre de Yacoub El Mansour, premier centre socioéducatif créé au Maroc dans un quartier populaire, destiné aux jeunes, il permet aujourd'hui de définir un véritable concept reproductible dans d'autres villes du Royaume. Devant le succès remporté, la Fondation a inauguré son second centre à Oujda, quartier de Sidi Yahia en 2004. En 2005, la Fondation voit la réalisation de trois nouveaux projets dans les villes de Larache, Safi et Casablanca Sidi Moumen, en partenariat avec diverses institutions étatiques et étrangères.

Sensible aux problèmes de la jeunesse dans les zones périurbaines, les autorités territoriales, Wilayas, Communes, régions, soutiennent le développement de la Fondation. Aujourd'hui, la Formation Professionnelle devient une priorité. La Fondation s'engage auprès des jeunes en situation d'échec scolaire ou des diplômés chômeurs à leur proposer un accompagnement pour la réinsertion dans la vie professionnelle. L'ambition avenir de la Fondation serait qu'au travers de liens tissés de l'une à l'autre rive, des messages s'échangent pour que la Méditerranée soit cette mer de partage où les identités se reconnaissent, différentes mais égales. L'identité méditerranéenne n'est pas une identité exclusive, elle est identité d'échange et de rassemblement autour d'un projet, pour un avenir commun aux deux rives.

**Site internet : [www.fondation.orient-occident.org](http://www.fondation.orient-occident.org)**

# Présentation des intervenants

## Expériences de développement culturel local

### \* Mourad Allal, réseau euro-méditerranéen de développement local (Maroc)

Tunisien d'origine, Mourad Allal réside en France depuis 1977. Économiste de formation, il a contribué à la fondation de La Plate-forme non gouvernementale EuroMed. Il en a coordonné les activités depuis sa création jusqu'à mai 2007 et a de ce fait animé les six derniers foras civils EuroMed qui se tiennent en marge des réunions des ministres des affaires étrangères du PEM. Engagé dans les processus de dynamisation et de renforcement du rôle et de la place de la société civile en méditerranée, Mourad Allal a participé à la fondation de plusieurs structures et organisations régionales dont en particulier le forum des citoyens de la Méditerranée, le centre méditerranéen des droits de l'homme, le réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme, etc. Considérant que les droits économiques et sociaux font partie intégrante des droits humains universels, il est à l'origine d'une initiative de promotion de l'emploi entre les deux rives de la Méditerranée qui est en passe de déboucher sur la mise en place d'une agence autonome de la société civile : E2R, Emploi entre les deux rives. Il est en passe de donner naissance (avec de nombreux acteurs et réseaux des deux rives) au réseau Euro-méditerranéen de développement local. Par ailleurs, Mourad Allal a mis en place plusieurs structures professionnelles ou a contribué à leurs développements dans le domaine de la formation et l'insertion professionnelle et sociale (Plastiform, Aefti, Rife, ...). Il a réalisé de nombreuses études et publié de nombreuses contributions dans ces domaines. Il occupe la fonction de consultant auprès de nombreuses organisations nationales et internationales.

### \* Hassan Amaré, plateforme de l'INDH du quartier Ennour (Maroc)

L'Initiative Nationale pour le Développement Humain (INDH) a été annoncée par Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu l'Assiste, le 18 mai 2005. Ce programme de réduction de la pauvreté cible plus de 264 quartiers urbains et 403 communes rurales parmi les communautés les plus pauvres et les plus démunies. Depuis son lancement, l'INDH s'est articulée autour d'une large mobilisation de plusieurs intervenants aux niveaux national, régional et local. De façon explicite, l'INDH vise la réduction de la pauvreté, de la précarité et de l'exclusion sociale, à travers des actions de soutien aux activités génératrices de revenus, de développement des capacités, d'amélioration des conditions d'accès aux services et aux infrastructures de base (éducation, santé, culte, route, eau et assainissement, protection de l'environnement, etc.). L'INDH vise aussi le soutien aux personnes en grande vulnérabilité. Pour sa réalisation, l'INDH s'appuie sur une démarche déconcentrée selon les principes de participation directe des populations, de planification stratégique au niveau national et local, de partenariat élargi, de convergence des actions entreprises et d'une bonne gouvernance. Selon cette logique, l'INDH chercherait à instaurer une dynamique en faveur du développement humain, cohérente avec les objectifs du Millénaire auxquels le Maroc a adhéré.

### \* Aadel Essadani, Casamémoire (Casablanca - Maroc)

Créée en 1995, Casamémoire est une association marocaine à but non lucratif qui a vu le jour suite à la démolition de la villa Mokri de l'architecte Marius Boyer. Elle regroupe des membres réunis autour de valeurs communes : préservation de la spécificité de Casablanca, valorisation du patrimoine architectural, du tourisme culturel et de la mémoire collective. Les principaux objectifs de l'association sont de sensibiliser l'opinion publique, les acteurs sociaux et politiques concernant le patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle, de valoriser les actions de restauration ou de réhabilitation et de participer à des travaux de recherches avec des laboratoires nationaux et internationaux (Maroc, Europe, Maghreb).

Casamémoire propose une (re)découverte de l'architecture et de l'urbanisme du XX<sup>e</sup> siècle constituant le patrimoine récent marocain. Ceci au moyen d'actions de compréhension comme: les visites architecturales de Casablanca, la journée du patrimoine récent, l'accompagnement aux projets, de la mise en réseau, la conception de guides et cartes guides.

Site internet : [www.casamemoire.org](http://www.casamemoire.org)

## \* **Jamal Youssfi, Compagnie les Nouveaux Disparus (Bruxelles - Belgique)**

Créée en septembre 1994 à Bruxelles au sein de l'association Avenir, la Compagnie des Nouveaux Disparus a initialement conduit parents et enfants à se rencontrer et à se découvrir autrement lors d'ateliers théâtraux dirigés par Jamal Youssfi et Zineb Azzouzi. De cette expérience est née l'envie de partager le fruit de cette rencontre avec le public. Les Nouveaux Disparus ont ainsi vu le jour en créant un spectacle mêlant amateurs et professionnels : Les Histoires merveilleuses. En 2000, la Compagnie crée le Festival Mimouna au Centre Culturel des Riches-Clares. Ce festival regroupe les prestations de tous les ateliers animés par la Compagnie dans les quartiers. Toujours dans son optique d'échange culturel et de création, les Nouveaux Disparus proposent au mois de juin 2000 La Fiancée de l'eau de Tahar Ben Jelloun sous chapiteau en face du Théâtre de la place des Martyrs. Cette première expérience sous chapiteau sera le point de départ de l'aventure foraine de la Compagnie qui reprendra ce spectacle dans différents quartiers de Bruxelles et de Charleroi, mais aussi dans les prisons et lors d'une mémorable visite en Suisse à Yverdon-les-bains. Au final, plus de dix mille spectateurs se sont plongés dans un décor du moyen-atlas pour écouter cette histoire. En tout, 23.000 spectateurs ont participé à la formidable histoire de La fiancée de l'eau. La Compagnie a aussi créé en 2007 un festival de théâtre sous chapiteau 'Théâtres Nomades' dans le parc Royal de Bruxelles qui sera réédité cette année. Cinq créations, deux festivals, une multitude de projets. 500 représentations. 120.000 spectateurs. Une vingtaine d'ateliers. Après treize ans de travail, la Compagnie présente une histoire de vie originale, faite de rencontres artistiques, de vie semi-foraine, de démarche associative et d'esprit citoyen.

**Site internet : [www.lesnouveauxdisparus.com](http://www.lesnouveauxdisparus.com)**

## Travail artistique dans l'espace public avec les habitants

---

### \* **Thomas Duchatelet (Lille, France),**

#### **Résidence *L'atelier Volant* avec Abdellah Hadi et Mohammed Zaïri (Oujda, Maroc)**

En août 2007, une rencontre est organisée par la Ville de Lille à la Maison Folie de Wazemmes avec Yves de la Croix et les artistes de la métropole lilloise. Sont évoqués à cette occasion les enjeux liés au jumelage de la Ville de Lille avec la Ville d'Oujda, et d'une façon générale les perspectives de coopération décentralisée avec la région de l'Oriental au Maroc. En décembre 2007, un premier repérage à Oujda et une visite de la région de l'Oriental est ainsi effectuée en compagnie d'Yves de la Croix. Du 19 au 27 octobre 2008, l'Institut Français de l'Oriental organise avec Thomas Duchatelet un projet de résidence de formation et de création, l'Atelier Volant, à Oujda. A l'issue de cette résidence, une restitution-spectacle a lieu dans la salle Mountada Rihab et réunit une trentaine d'artistes autour d'une performance mêlant danse, musique, vidéo et arts plastiques. A la suite de cette première création, un repérage et des rencontres, du 29 octobre au 5 novembre 2008, sont également organisées par l'IFO de Oujda avec les centres culturels français de Casablanca, Rabat, Tanger et Meknès. A cette occasion, Thomas Duchatelet visite lieux et sites culturels, noue de précieux contacts avec les directeurs et équipes des centres culturels français ainsi que de nombreux artistes et opérateurs culturels au Maroc.

**Site internet : [www.thomasduchatelet.org](http://www.thomasduchatelet.org)**

### \* **Mr Benjeddi, réseau Wakha wakha**

Les buts du réseau Wakha Wakha sont de soutenir l'organisation de festivals comme outils de communication entre cultures, de favoriser l'art en tant que moyens de tolérance, de respect et d'arrangement mutuel, de tisser des relations artistiques durables entre artistes dans le monde entier, de créer des possibilités pour échanger des idées, pour apprécier le processus artistique mutuel ainsi que de favoriser la production durable d'arts en tant qu'éléments économique du Maroc Oriental. L'histoire de Wakha Wakha est pleine des coïncidences chanceuses. Elle s'est développée d'une manière informelle autour de personnes qui se réunissent, parlent des idées qu'elles ont en ce qui concerne l'art dans le monde. En 2003 Opendoek (association Belge pour le théâtre non professionnel) a contacté Mohamed Benjeddi de la fédération Marocaine du théâtre d'amateur pour un projet de coproduction théâtrale et développement technique artistique, Madi Canals chef d'atelier de scénographie a invité Chris Van Goethem et Mohamed Benjeddi au festival de Chauen, où elle a organisé la partie internationale. Dans cette ville de Chauen l'idée d'organiser des festivals dans à l'est du Maroc a été soutenue. Le premier contact fut avec des artistes comme Ontroerend Goed (Belgique) et Milo (Londres, R-U).

**Site internet : [www.wakha-wakha.org](http://www.wakha-wakha.org)**

## \* **Philippe Mouillon, Laboratoire des Sculptures Urbaines (Grenoble, France)**

Laboratoire conçoit et réalise des œuvres d'ampleur urbaine sensibles aux enjeux, aux singularités sociales, spatiales ou historiques des villes d'inscription. Chaque installation urbaine est spécifique et articule l'échelle mondiale des mutations à l'échelle localisée de la vie quotidienne, les composant avec la foisonnante complexité des temporalités à l'œuvre dans les villes aussi différentes que Grenoble, Lyon, Johannesburg, Rio de Janeiro, Alger ou Cologne et des contextes urbains particulièrement ébranlés comme Sarajevo, Tchernobyl ou Grozny. Créé à l'initiative des plasticiens Maryvonne Arnaud et Philippe Mouillon, Laboratoire est aujourd'hui d'échelle sans cesse variable selon l'étendue des réalisations en cours. Plasticien,s, écrivains, géographes, urbanistes, philosophes, sociologues ou compositeurs, plusieurs centaines d'artistes et de chercheurs originaires du monde entier ont été invités au fil des projets pour une complicité de quelques heures, de plusieurs années ou volontairement sans date d'achèvement. Depuis 2003, Laboratoire développe une initiative intitulée local.contemporain associant chercheurs, pédagogues et artistes autour des formes et des pratiques locales ordinaires, dans une perspective éditoriale attentive aux spécificités innovantes ou résistantes à la mutation de nos sociétés.

Site internet : [www.lelaboratoire.net](http://www.lelaboratoire.net)

---

## Mise en réseau et coopérations futures

### \* **Sarah Levin, directrice de Banlieues d'Europe**

Formée en tant que spécialiste dans le domaine des échanges culturels internationaux, ayant vécu différentes expériences d'échanges interculturels avec l'Allemagne et la Pologne, Sarah Levin a travaillé pour différents projets culturels comme la Biennale de la Danse et d'Art Contemporain à Lyon (France). Après avoir travaillé en tant que responsable des expositions à l'Institut Français de Rabat (Maroc), elle a occupé la fonction de chargée de communication et de relations internationales pour l'Orchestre des Pays de Savoie (France), et de chargée de diffusion pour la Compagnie de Danse Laura Tanner (Suisse). Depuis 2002, Sarah Levin est la directrice du réseau Banlieues d'Europe où elle développe les activités de recherche, de formation et d'expertise en Europe sur les questions de pratiques artistiques et d'innovation culturelle.

### \* **Mohammed Zaoui, ARCOD**

#### **Agence régionale de coopération et de développement (Oujda, Maroc)**

L'Agence régionale de coopération et de développement est une association qui agit dans le domaine de la coopération décentralisée. Elle est présente dans l'Oriental depuis 1990. Depuis, elle met notamment en œuvre les projets de coopérations conjointement arrêtés par les Conseils Régionaux de l'Oriental et de Champagne Ardenne liés par une convention Cadre de partenariat. Les champs d'actions sont ceux qui rentrent dans les axes de compétences des collectivités locales partenaires : Développement durable (agriculture, eau, environnement, ...), Développement local (territoires, organisations et institutions, ...), Développement économique (jeunes, artisanat, entreprises, ...), Développement humain (formation, éducation, santé, culture, ...). Depuis 2009, plusieurs collectivités françaises et leurs partenaires marocaines ont signé une charte de travail en commun, mettant en œuvre une plate forme d'information partagée, de mutualisation des moyens et de cohérence dans l'approche de coopération sur le territoire de l'Oriental.

### \* **Frédéric Jambu, ADCEI Marseille, Euromedinculture**

**L'Association pour le Développement Culturel Européen et International (ADCEI)**, créée en 1998, est une association à but non lucratif. Elle intervient auprès de et pour son public cible, les professionnels de la Culture :  
Par **l'Information** grâce à son site internet régulièrement actualisé, à sa lettre électronique hebdomadaire, et à des interventions directes lors de colloques, séminaires, formations...  
par **l'Orientation individuelle**. Il s'agit, pour ADCEI, d'écouter et de diagnostiquer la faisabilité, pour une structure, d'accéder à un soutien européen sans risques ou efforts démesurés ou inutiles.  
Par **l'Accompagnement** : le pré-diagnostic effectué, le dispositif existant, ADCEI assiste les structures jusqu'au dépôt de leur dossier. Il ne s'agit pas de faire le travail à la place mais d'agir ensemble afin de transmettre un

savoir-faire à la structure accompagnée. En complément de ces missions et pour répondre à une question récurrente de la part de ses interlocuteurs : « *comment trouver des partenaires culturels fiables dans d'autres pays de l'Europe et de la Méditerranée ?* » ADCEI développe plusieurs activités comme la mise en place de son propre réseau, **EUROMEDINCULTURE**, avec le soutien de l'Union européenne-programme INTERREG III B Méditerranée occidentale, composé de Collectivités publiques (Directions de la Culture) et d'Universités d'Espagne, d'Italie, de Grèce, du Maroc... Ce réseau met à la disposition des structures des espaces fiables d'échanges, de rencontres, en réel ou grâce aux technologies de l'information.

EUROMEDINCULTURE permet aussi la compréhension mutuelle entre nos territoires, les politiques culturelles menées, les principaux acteurs culturels, les soutiens accordés. Ainsi, un guide « **Cultures et Régions en Méditerranée** » a été édité à la fin de l'année 2006 et une base de données est en ligne sur <http://www.euromedinculture.com>

---

## Programmation artistique

---

### **18h : Pièce de théâtre *La longue marche des hirondelles***

#### GENESE DE LA PIECE

"La longue marche des hirondelles" est une pièce de théâtre dont le texte est de l'écrivain Abdelhak Serhane, au bénéfice des migrants et réfugiés subsahariens pris en charge par la Fondation Orient-Occident, basée à Rabat et reconnue d'utilité publique.

Cette pièce devait faire l'objet d'une unique représentation prévue pour célébrer la "journée mondiale du réfugié" fêtée dans le cadre du festival "Rabat-Africa", organisée chaque année au mois de juin par la Fondation. Vu le succès rencontré par la troupe lors de la première représentation au théâtre de la Bibliothèque Nationale de Rabat, la Fondation a estimé important de continuer cette expérience avec ces jeunes migrants et réfugiés subsahariens qui ont fait un travail colossal alors même qu'ils n'ont jamais fait de théâtre.

#### \* **Projection de photographies**

Présentation du travail de Mohammed Taghzout, photographe Oujdi

#### \* **Musique & Danse**

- 1) Intervention musicale du groupe 2Gunz (hip hop)  
[www.2-gunz.skyrock.com](http://www.2-gunz.skyrock.com)
- 2) Troupe de Mr Hamdi - danse Laâlaoui (danse traditionnelle) – 7 danseurs

---

## Au cours de la journée

---

#### \* **Stands dans la salle du séminaire**

- 1) Exposition de sacs à main produit par les femmes de la médina (Activité génératrice de revenu de l'ONG Ricerca e Cooperazione).
- 2) Présentation d'ouvrages produits dans le cadre des différents ateliers proposés au centre Ennour (coutures, broderie, peinture sur tissus de soie ...)
- 3) Le bureau marocain de France Volontaires

***BONNE RENCONTRE A TOUS !!!***